



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 4. september 2020
(OR. en)

11004/19

Institutsioonidevaheline
dokument:
2019/0066 (NLE)

AVIATION 145
RELEX 686
USA 57

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema:	Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Ühenduse vahelise tsiviillennunduse ohutuse reguleerimise alase koostöö lepingu kohaselt kahepoolses järelevalvenõukogus Euroopa Liidu nimel võetav seisukoht, mis käsitleb kahepoolses järelevalvenõukogus vastu võetavat otsust lepingu 3. lisa vastuvõtmise kohta
--------	---

EELNÕU

AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE JA EUROOPA ÜHENDUSE VAHELISE TSIVIILLENNUNDUSE OHUTUSE REGULEERIMISE ALASE KOOSTÖÖ LEPINGU KAHEPOOLNE JÄRELEVALVENÕUKOGU

OTSUSE PROTOKOLL

OTSUS NR 0010

Võttes arvesse, et Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Ühenduse vahelise tsiviillennunduse ohutuse reguleerimise alase koostöö lepingu (edaspidi „leping“) muudatusega 1 laiendatakse lepingu artikli 2 punkti B kohaldamisala nii, et see hõlmab muu hulgas töötajatele lubade väljaandmist ja nende koolitamist;

võttes samuti arvesse, et lepingu muudetud artiklis 5 on ette nähtud, et lepingu kohaldamisalasse kuuluvates küsimustes koostatakse lepingu uued lisad, mis seejärel jõustatakse vastavalt artikli 19 punktile C artikli 3 alusel asutatud kahepoolse järelevalvenõukogu otsusega,

teeb kahepoolne järelevalvenõukogu järgmise otsuse:

1. Võtta vastu käesolevale otsusele lisatud lepingu 3. lisa („Piloodilubade väljaandmine“) bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles. Eri keeleversioonides esinevate tõlgendamislahknevuste korral on ülimuslik ingliskeelne tekst.
2. Võtta teadmiseks 3. lisa horvaadikeelse versiooni autentimist käsitlev ühisdeklaratsioon, millele kirjutavad alla lepinguosaliste esindajad.

3. Lepingu 3. lisa („Piloodilubade väljaandmine“) jõustub kuupäeval, mil selle on allkirjastanud kõik allpool toodud isikud.

Kahepoolse järelevalvenõukogu nimel:

FÖDERAALNE LENNUAMET
TRANSPORDIMINISTEERIUM
AMEERIKA ÜHENDRIIGID

EUROOPA KOMISJON
EUROOPA LIIT

ALLKIRJAS
TANUD:

ALLKIRJAS
TANUD:

AMETI Lennundusohutusüksuse juht
NIMETUS:

AMETI Lennunduse direktor
NIMETUS: Euroopa Komisjoni liikuvuse
ja transpordi peadirektoraat

KUUPÄEV:

KUUPÄEV:

KOHT: Washington

KOHT: Brüssel, Belgia

3. LISA

PILOODILUBADE VÄLJAANDMINE

1. EESMÄRK JA KOHALDAMISALA

- 1.1. Lepinguosalisel on hinnanud üksteise standardeid, õigusnorme, tavaid ja menetlusi, mida kohaldatakse erapiloodilubade, sealhulgas ühe kolbmootoriga maalennukite ja mitme kolbmootoriga maalennukite öö- ja instrumentaallennupädevusmärgete (välja arvatud tüübipädevusmärged) suhtes, ning leidnud, et need on teise lepinguosalise kinnituste ja järelduste tunnustamiseks piisavad ühilduvad. Käesolev lisa hõlmab nõuetele vastavuse järelduste ja dokumentide vastastikust tunnustamist ning tehnilise abi andmist erapiloodilubade väljaandmisel ja nõuetele vastavuse kontrollimisel. Ühtegi käesoleva lisa sätet ei tõlgendata nii, et see piiraks lepinguosalise pädevust tegutseda kooskõlas lepingu artikliga 15.

- 1.2. Käesoleva lisa kohaldamisala hõlmab FCL-osa kohaseid ELi erapiloodilube ja FAA erapilooditunnistusi ning muudes FCL-osa kohastes ELi piloodilubades ja FAA pilooditunnistustes sisalduvaid erapiloodiõigusi ning öö- ja instrumentaallennupädevusmärkeid (välja arvatud tüübipädevusmärkeid), mis on kindlaks määratud käesoleva lisa 1. liites ja on vajalikud ühepiloodilendude käitamiseks ühe kolbmootoriga maalennukitel ja mitme kolbmootoriga maalennukitel. FCL-osa kohane ELi lennuki ametipiloodi luba ja lennuki liinipiloodi luba sisaldavad ka erapiloodiõigusi. Teise piloodi luba sisaldab erapiloodiõigusi ainult juhul, kui see on loal eraldi märgitud. Ka FAA väljaantud ametipiloodi- ja liinipilooditunnistused sisaldavad erapiloodiõigusi. Kõnealused load või tunnistused võib vastavalt käesoleva lisa sätetele ümber vahetada teise lepinguosalise lubade või tunnistuste vastu.
- 1.3. Käesoleva lisa kohaldamisala võib laiendada nii, et see hõlmaks ka muid FCL-osa kohaseid ELi lube ning FAA pilooditunnistusi, pädevusmärkeid ja õhusõidukikategooriaid, muutes käesolevat lisa vastavalt kahepoolse järelevalvenõukogu otsusele, mis on vastu võetud kooskõlas lepingu artikli 19 punktiga B.
- 1.4. Käesoleva lisa kohaldamisala laiendatakse pärast seda, kui tehnilised asutused on võtnud vajalikke meetmeid usalduse suurendamiseks.
- 1.5. Käesolevat lisa ei kohaldata selliste piloodilubade ega -tunnistuste suhtes, mille on välja andnud mõni muu 1944. aasta rahvusvahelise tsiviillennunduse konventsiooni (Chicago konventsioon) osalisriik ja mille kehtivust on tunnistanud FAA või lennuamet, nagu on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras.

1.6. Käesolev lisa ei piira FAA poolt välja antud pilooditunnistuse omaniku ega lennuameti poolt FCL-osa kohaselt välja antud ELi piloodiloa omaniku õigust lasta asjaomane pilooditunnistus või -luba teisel lepinguosalisel vastavalt kohaldatavatele õigusnormidele kehtivaks tunnistada.

2. MÕISTED

2.1. Käesolevas lisas kasutatakse lisaks lepingus kasutatavatele mõistetele järgmisi mõisteid:

a) „klassipädevusmärke“ –

- i) FCL-osa kohase ELi loa puhul piloodiloale lisatud kehtiv pädevusmärke. Ühe kolbmootoriga lennuki ja mitme kolbmootoriga lennuki klassipädevusmärke omanikul on õigus tegutseda asjaomases pädevusmärkes nimetatud klassi kuuluva õhusõiduki piloodina vastavalt lennukite klassi- ja tüübipädevusmärgete ning pädevuse oskusmärgete loetelule, mis on avaldatud Euroopa Lennundusohutusameti (EASA) veebisaidil;
- ii) FAA pilooditunnistuse puhul klassifitseeritakse õhusõidukid kategooriasse, mille käitamise näitajad sarnanevad föderaalõigusnormide koodeksi (Code of Federal Regulations) 14. jaotise (edaspidi „CFRi 14. jaotis“) paragrahvis 61.5 kirjeldatud näitajatega (nt ühe mootoriga maalennukid ja mitme mootoriga maalennukid);

- b) „ümbervahetamine“ – FCL-osa kohase ELi loa väljaandmine FAA pilooditunnistuse alusel või FAA pilooditunnistuse väljaandmine FCL-osa kohase ELi loa alusel vastavalt käesolevas lisas sätestatud tingimustele;
- c) „ajakohasus“ – FAA pilooditunnistusele kantud klassi- või tüübipädevusmärkega seotud õiguste tunnustamine tunnistuse omaniku hiljutiste kogemuste alusel. (CFRi 14. jaotise 61. osa ja määruse (EL) nr 1178/2011 III lisa C osa);
- d) „FCL-osa kohane ELi luba“ – FCL-osa nõuetele vastav kehtiv lennumeeskonna luba;
- e) „FAA pilooditunnistus“ – Föderaalse Lennuameti välja antud kehtiv pilooditunnistus, mis vastab CFRi 14. jaotise 61. osas sätestatud asjakohastele nõuetele;
- f) „lennuülevaatus“ – lennuoskuste hindamine sertifitseeritud lennuinstruktori poolt, kellele FAA on andnud sellekohase volituse;

- g) „instrumentaallennupädevusmärke“ –
- i) FCL-osa kohase ELi instrumentaallennupädevusmärke puhul FCL-osa kohasele ELi loale kantud kehtiv pädevusmärke, millega lubatakse lennata instrumentaallennureeglite järgi või ilmastikutingimustes, mis jäävad allapoole visuaallennureeglitega ette nähtud miinimumväärtusi, ja mida kohaldatakse kas ühe või mitme mootoriga õhusõiduki käitamise suhtes ning teise piloodi loa omanike puhul vaid mitme piloodiga meeskonnaga lendamise korral;
 - ii) FAA instrumentaallennupädevusmärke puhul FAA välja antud pilooditunnistusele kantud ajakohane ja õhusõidukiklassi nõuetele vastav kehtiv pädevusmärke, millega lubatakse lennata instrumentaallennureeglite järgi või ilmastikuoludes, mis jäävad allapoole visuaallennureeglitega ette nähtud miinimumväärtusi;
- h) „öölennupädevusmärke“ – pädevusmärke, mis on seotud FCL-osa kohase ELi loaga ja millega lubatakse kasutada lennukite erapiloodiloaga kaasnevaid õigusi visuaallennureeglite tingimustes öösel. Öölennupädevusmärke antakse välja ilma aegumiskuupäevata;
- i) „lennueksam“ — loa või pädevusmärke saamiseks vajalike oskuste tõendamine, sealhulgas suuline eksam, mida võib nõuda vastavalt komisjoni määruse (EL) nr 1178/2011 I lisale (FCL-osa);

- j) „eritingimused“ – nõuded, mis mõlema lepinguosalise lubade väljaandmise regulatiivseid süsteeme võrreldes on üksteisest erinevad ning piisavalt olulised, et neid käesolevas lisas arvesse võtta. Eritingimuste loetelu on esitatud käesoleva lisa 1. liites;
- k) „tüübipädevusmärke“ –
 - i) FCL-osa kohase ELi loa puhul piloodiloale lisatud pädevusmärke.
Tüübipädevusmärke omanikul on õigus tegutseda asjaomases pädevusmärkes nimetatud õhusõidukitüübi piloodina vastavalt lennumeeskonna tüübipädevusmärkeid ning pädevuse oskusmärkeid sisaldavale EASA loetelule, mida kohaldatakse kõikide õhusõidukite, välja arvatud kopterite suhtes;
 - ii) FAA pilooditunnistuse puhul FAA pilooditunnistusele lisatud pädevusmärke kõikide suurte õhusõidukite (välja arvatud õhust kergemad õhusõidukid), turboreaktiivlennukite või muude FAA administraatori poolt tüübikinnitusmenetluste kaudu kindlaks määratud õhusõidukite kohta, mille puhul piloot peab õhusõiduki kaptenina tegutsemiseks vastama teatavatele lennundusalaste eriteadmiste, kogemuste ja eksamitega seotud nõuetele;
- l) „kehtiv“ –
 - i) FAA pilooditunnistus või FCL-osa kohane ELi luba, millest ei ole loobunud, mida ei ole peatatud ega kehtetuks tunnistatud ja mis ei ole aegunud;

- ii) FCL-osa kohane ELi pädevusmärke ei tohi olla aegunud. Pädevusmärke kehtivuse kuupäev on märgitud piloodiloale.

3. PILOODILUBADE KOORDINEERIMISE ÜHISNÕUKOGU

3.1. Koosseis

3.1.1. Luuakse piloodilubade koordineerimise ühisnõukogu (edaspidi „ühisnõukogu“), mis on aruandekohustuslik kahepoolse järelevalvenõukogu ees ning mida juhivad ühiselt EASA ja FAA lennundusstandardite direktorid. Ühisnõukogu koosseisu kuuluvad mõlema tehnilise asutuse esindajad, kes vastutavad piloodilubade väljaandmise ja vastavalt vajadusele kvaliteedijuhtimis- või juhtimissüsteemide eest.

3.1.2. Ühine juhtkond võib kutsuda ühisnõukokku täiendavaid osalejaid, et hõlbustada käesoleva lisa eesmärkide täitmist.

3.2. Volitused

3.2.1. Ühisnõukogu tuleb kokku vähemalt kord aastas, et tagada käesoleva lisa tulemuslik toimimine ja rakendamine. Ühisnõukogu ülesanded on järgmised:

- a) lubade väljaandmise tehnilise rakenduskorra väljatöötamine, heakskiitmine ja läbivaatamine, sealhulgas koostöö, abistamine, teabevahetus ning usaldust suurendavate meetmete jätkuv kohaldamine käesoleva lisaga hõlmatud protsesside puhul;

- b) asjakohaseid ohutusküsimusi käsitleva teabe vastastikune jagamine ja tegevuskavade koostamine nende lahendamiseks;
- c) käesoleva lisa järjekindla rakendamise tagamine;
- d) teabe vahetamine õigusnormide kavandatava ja käimasoleva väljatöötamisega seotud selliste toimingute kohta, mis võivad mõjutada käesoleva lisa alust ja kohaldamisala;
- e) teabe jagamine lepinguosaliste piloodilubade väljaandmise süsteemide selliste oluliste muudatuste kohta, mis võivad mõjutada käesoleva lisa alust ja kohaldamisala;
- f) selliste tehniliste küsimuste lahendamine, mis kuuluvad tehniliste asutuste ja lennuametite pädevusse ja mida ei ole võimalik lahendada madalamal tasemel, ning
- g) käesoleva lisa muutmise ettepanekute esitamine kahepoolsele järelevalvenõukogule.

3.2.2. Ühisnõukogu teavitab lahendamata küsimustest kahepoolset järelevalvenõukogu ning tagab käesolevat lisa käsitlevate kahepoolse järelevalvenõukogu otsuste rakendamise.

4. RAKENDAMINE

4.1 Lepinguosalisel lepivad kokku, et isiku puhul, kellel on FCL-osa kohane ELi lennukipiloodiluba, sealhulgas klassipädevusmärke koos öölennupädevusega või ilma selleta, või lennukite instrumentaallennupädevusmärke ja kes on tõendanud oma vastavust FAA eritingimustele, mis on sätestatud käesoleva lisa 1. liites, loetakse täidetuks nõuded, mis tuleb täita FAA pilooditunnistuse, klassipädevusmärke või klassipädevusmärgete või instrumentaallennupädevuse saamiseks lennukite kategoorias.

- 4.2. Lepinguosaliselised lepivad kokku, et isiku puhul, kellel on FAA lennukipilooditunnistus või instrumentaallennupädevusmärke, kes on tõendanud oma vastavust ELi eritingimustele, mis on sätestatud käesoleva lisa 1. liites ja kes on tõendanud tunnistuse ja pädevusmärgete kehtivust vastavalt lubade väljaandmise tehnilisele rakenduskorrale, loetakse täidetuks nõuded, mis tuleb täita FCL-osa kohase ELi pilooditunnistuse, klassipädevusmärke või klassipädevusmärgete (öölen্নupädevusega või ilma selleta) või instrumentaallennupädevuse saamiseks lennukite kategoorias.
- 4.3. Käesoleva lisa alusel ei saa taastada selliseid FCL-osa kohaseid ELi lube ega FAA pilooditunnistusi, millest on loobunud või mis on peatatud või kehtetuks tunnistatud.
- 4.4. Käesoleva lisa kohaselt välja antud FAA pilooditunnistuse või FCL-osa kohase ELi loaga seotud pädevusmärgete ja piirangute kohaldamisala on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras.
- 4.5. Isik, kellele on käesoleva lisa alusel välja antud FCL-osa kohane ELi luba või FAA pilooditunnistus, peab asjaomase loa või tunnistusega seotud õiguste kasutamiseks täitma vastavalt vajadusele kas FCL-osa kohase ELi loa või FAA pilooditunnistuse kehtivuse taastamise või pikendamise nõudeid.
- 4.6. Kui FAA annab vastavalt käesolevale lisale FCL-osa kohase ELi loa alusel välja FAA pilooditunnistuse, ei nõua ta sellest FCL-osa kohasest ELi loast loobumist. Kui lennuamet annab vastavalt käesolevale lisale FAA pilooditunnistuse alusel välja FCL-osa kohase ELi loa, ei nõua ta sellest FAA pilooditunnistusest loobumist.

- 4.7. Tehniliste asutuste ja asjakohasel juhul lennuametite suhtes kohaldatakse järgmist:
- 4.7.1. FAA, kes on vastavalt käesolevale lepingule välja andnud FAA pilooditunnistuse, või lennuamet, kes on vastavalt käesolevale lepingule välja andnud FCL-osa kohase ELi loa, kontrollib või kinnitab asjaomase lennuameti või FAA nõudmise korral FCL-osa kohase ELi loa, FAA pilooditunnistuse või pädevusmärke originaali autentsust, ning
- 4.7.2. esitab ühisnõukogu kehtestatud vormist, viisist ja ajakavast lähtudes statistilist teavet FCL-osa kohaste ELi lubade, FAA pilooditunnistuste ja pädevusmärgete kohta, mis on välja antud vastavalt käesolevale lisale.
- 4.8. Kummagi lepinguosalise tehniline asutus või asjakohasel juhul lennuamet osutab teise lepinguosalise tehnilisele asutusele või lennuametile taotluse korral ja vastastikusel kokkuleppel piloodilubade väljaandmiseks tehnilist abi, et saavutada käesoleva lisa eesmärk. Tehnilised asutused või lennuametid võivad sellise tehnilise abi osutamisest keelduda vahendite puudumise tõttu.

4.9. Kummagi lepinguosalise poolt tema tsiviillennunduskorralduses, õigusnormides, menetlustes, poliitikasuundumustes või standardites, sealhulgas tehniliste asutuste ja lennuametite õigusnormides, menetlustes, poliitikasuundumustes või standardites, tehtavad muudatused võivad mõjutada käesoleva lisa rakendamise alust. Sellest tulenevalt teatavad lepinguosalised teineteisele tehniliste asutuste ja asjakohasel juhul lennuametite kaudu võimalikult varakult sellistest kavandatavatest muudatustest ning arutavad, mil määral need mõjutavad käesolevat lisa. Kui lepingu artikli 15 punkti C alusel korraldatud konsultatsioonide tulemusena jõutakse kokkuleppele käesoleva lisa muutmises, püüavad lepinguosalised tagada, et muutmine jõustub samal ajal või võimalikult kiiresti pärast selle aluseks olnud muudatuse jõustumist või tegemist.

5. TEABEVAHETUS JA KOOSTÖÖ

5.1. Tehnilised asutused säilitavad ja jagavad omavahel ühisnõukogus käesoleva lisa erinevate tehniliste aspektidega seotud kontaktpunktide nimekirja.

5.2. Kogu tehniliste asutuste vaheline teabevahetus, sealhulgas tehnilised dokumendid, mis edastatakse läbivaatamiseks või kinnitamiseks, nagu on täpsustatud käesolevas lisas, on inglise keeles.

5.3. Teabe vahetamisel esitatakse kõik kuupäevad järgmises vormingus: PP KKK AAAA, nt 05. MAY 2014.

5.4. Kiireloomulise või erakorralise olukorra tekkides peavad tehniliste asutuste ja asjakohasel juhul lennuametite kontaktpunktid (nagu on kindlaks määratud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras) üksteisega ühendust ning tagavad, et viivitamata võetakse asjakohased meetmed.

6. KVALIFIKATSIOONINÕUDED NÕUETELE VASTAVUSE JÄRELDUSTE TUNNUSTAMISEKS

6.1 Põhinõuded

6.1.1. Kummagi lepinguosalise tehniline asutus ja asjakohasel juhul lennuamet tõendab teise lepinguosalise tehnilisele asutusele, et on kehtestanud tulemusliku süsteemi regulatiivse järelevalve tegemiseks pilootide üle. Eelkõige tuleb tõendada järgmiste aspektide tõhusust ja piisavust:

- a) õiguslik ja regulatiivne struktuur;
- b) organisatsiooniline struktuur;
- c) vahendid, sealhulgas piisav hulk kvalifitseeritud töötajaid;
- d) tehniliste töötajate koolitamise programm;
- e) asutusesisene tegevuspoliitika ning sealsed protsessid ja menetlused, sealhulgas kvaliteedisüsteem;
- f) dokumendid ja andmed;

- g) järelevalveprogramm ning
- h) kontrolli tegemine käesoleva lisa kohaldamisalasse kuuluvate FCL-osa kohaste ELi lubade või FAA pilooditunnistuste üle.

6.2. Esialgne usaldus

Kummagi lepinguosalise tehniline asutus on tõendanud esialgset usaldust suurendavate meetmete abil teise lepinguosalise tehnilisele asutusele, et on kehtestanud tulemusliku süsteemi regulatiivse järelevalve tegemiseks käesoleva lisaga hõlmatud tegevuse üle.

Kummagi lepinguosalise tehnilised asutused on esitanud tõendeid ka oma kvaliteediauditite ja standardimistoimingute, sealhulgas punkti 6.3.1 kohaste lennuameti auditite tulemuslikkuse kohta.

6.3. Jätkuv usaldus

- 6.3.1. Tehnilised asutused ja lennuametid esitavad ka edaspidi üksteisele tõendeid selle kohta, et nad teevad käesoleva lisa punktis 6.1.1 kirjeldatud tulemuslikku järelevalvet kooskõlas lubade väljaandmise tehnilise rakenduskorra asjakohaste sätetega, mille on välja töötanud ühisnõukogu.

- a) Tehnilised asutused teevad eelkõige järgmist:
 - i) neil on õigus osaleda vaatlejana teineteise kvaliteediauditites ja standardimiskontrollides;

- ii) nad tagavad teisele tehnilisele asutusele käesoleva lisa alusel korraldatavate kvaliteediauditite ja standardimiskontrollide aruannete kättesaadavuse, nagu on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras, ning
 - iii) vastavalt vajadusele aitavad teineteisel kõrvaldada auditite ja kontrollide käigus kindlaks tehtud puudusi, mis mõjutavad käesoleva lisa rakendamist.
- b) FAA ja lennuametid teevad eelkõige järgmist:
- i) lubavad korraldada eespool punkti 6.3.1 punkti a alapunktis i nimetatud kvaliteediauditeid ja standardimiskontrolle;
 - ii) jagavad asjakohast ohutusteavet ja teavet selliste teadaolevate piirangute kohta, mis võivad mõjutada lennuameti või tehnilise asutuse suutlikkust täita kõiki kohaldatavaid rahvusvahelisi ohutusstandardeid või lepinguga ette nähtud ohutusnõudeid;
 - iii) kui isikuandmete kaitse suhtes kohaldatavatest õigusnormidest ei tulene teisiti, siis teevad kättesaadavaks kõik asjakohased piloodilubade registrid ja inspekteerimisaruanded, sealhulgas lõpuleviidud täitemeetmed, ning
 - iv) annavad lennuameti büroos riigikeelsete andmete ja dokumentide läbivaatamise käigus vajaduse korral tõlkeabi.

- c) Kui üks tehniline asutus või lennuamet ei suuda täita käesoleva lisa punktis 6.3 sätestatud nõuet, teavitavad tehnilised asutused sellest teineteist esimesel võimalusel. Kui ükskõik kumb tehniline asutus leiab, et tehniline pädevus ei ole enam piisav, konsulteerivad tehnilised asutused teineteisega ja koostavad tegevuskava, mis sisaldab vajalikke parandusmeetmeid puuduste kõrvaldamiseks.
- d) Kui üks tehniline asutus või lennuamet ei kõrvalda puudusi tegevuskavas ettenähtud aja jooksul, võib ükskõik kumb tehniline asutus edastada küsimuse ühisnõukogule.
- e) Kui lepinguosaline kavatseb tehnilise asutuse või lennuameti tehtud järelduste või kinnituste tunnustamise peatada, teavitab ta sellest kooskõlas lepingu artikli 18 punktiga A viivitamata teist lepinguosalist.

7. LÕIVUD

Lõivud peavad olema kooskõlas lepingu artikliga 14 ning kohaldatavate õigus- ja regulatiivsete nõuetega.

1. liide

ERITINGIMUSED

1. Üldtingimused
 - 1.1. Taotleja esitab taotluse vahetada FCL-osa kohane ELi luba või FAA pilooditunnistus ümber vastavalt käesolevale lisale lubade väljaandmise tehnilise rakenduskorraga ette nähtud standardvormis ja -viisil.
 - 1.2. Kui taotlejale kuuluv FCL-osa kohane ELi luba või FAA pilooditunnistus sisaldab piiranguid, võib taotluse rahuldamata jätta, kui teise lepinguosalise süsteemis ei ole sellist piirangut ette nähtud.

2. ELi eritingimused

Selleks et saada FCL-osa kohane kinnitus vastavalt käesolevale lisale, peab taotleja täitma kõik järgmised eritingimused.

- 2.1. ELi eritingimused, mida kohaldatakse selleks, et anda FAA pilooditunnistuse alusel välja FCL osa kohane lennuki erapiloodiluba (PPL(A)) ning vajaduse korral asjakohased klassi- ja öölennupädevusmärked.
 - 2.1.1. Taotleja peab esitama tõendid selle kohta, et on omandanud FCL-osa punkti FCL.055 kohase keeleoskuse, välja arvatud juhul, kui tema FAA pilooditunnistusel on märges „English Proficient“ (valdab inglise keelt). Märge „English Proficient“ (valdab inglise keelt) loetakse võrdseks inglise keele oskuse 4. tasemega, nagu on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras.
 - 2.1.2. Taotleja peab vastama lennuki erapiloodi loa (PPL (A)) suhtes kohaldatavatele ELi tervisenõuetele, mis on sätestatud komisjoni määruses (EL) nr 1178/2011.
 - 2.1.3. Taotleja peab läbima lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras kirjeldatud lennueksami FCL-osa kohase kvalifikatsiooniga kontrollpiloodi osavõtul.
 - 2.1.4. Taotleja peab kontrollpiloodile enne lennueksamit tõendama, et on taotluse esitamise kuule eelnenud 24 kalendrikuu jooksul piisavalt omandanud nõutavaid teoreetilisi teadmisi, nagu on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras.

- 2.1.5. FCL-osa kohase öölennupädevusmärke taotleja peab tõendama, et on täitnud FCL-osa punktis FCL.810 sätestatud nõuded, mida kohaldatakse öölendude suhtes. Öölennu koolituskogemust võib arvestada lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras täpsustatud viisil.
- 2.1.6. Mitme kolbmootoriga ühepiloodilennuki klassipädevusmärke taotleja peab esitama tõendid selle kohta, et ta vastab FCL-osa H alajaos mitme kolbmootoriga maalennukite klassipädevuse saamiseks kehtestatud nõuetele. Sel juhul toimub eespool punktis 2.1.3 osutatud lennuksam mitme kolbmootoriga maalennukil. Taotleja, kes on varem läbinud mitme kolbmootoriga maalennukit käsitleva koolituse ja kellel on asjakohane lennukogemus, võib lugeda vastavaks FCL-osa H alajao nõuetele, nagu on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras.
- 2.1.7. Lennuamet, kes on FAA pilooditunnistuse vastavalt käesolevale lisale ümber vahetanud FCL-osa kohase ELi piloodiluba vastu, lisab asjaomase piloodiluba VIII (või XIII) punktile järgmise märkuse: „PPL(A) issued on the basis of the EU-US Agreement“ (lennuki erapiloodiluba on välja antud ELi ja USA vahel sõlmitud lepingu alusel).
- 2.2. ELi eritingimused, mida kohaldatakse selleks, et anda FAA instrumentaallennupädevusmärke alusel välja FCL-osa kohane lennuki instrumentaallennupädevusmärke (IR(A)).
- 2.2.1. Taotleja peab esitama tõendid selle kohta, et on omandanud FCL-osa punkti FCL.055 kohase keeleoskuse, välja arvatud juhul, kui tema FAA pilooditunnistusel on märges „English Proficient“ (valdab inglise keelt). Märges „English Proficient“ (valdab inglise keelt) loetakse võrdseks inglise keele oskuse 4. tasemega, nagu on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras.

- 2.2.2. Taotleja peab vastama lennuki instrumentaallennupädevusmärke (IR(A)) suhtes kohaldatavatele ELi tervisenõuetele, mis on sätestatud komisjoni määruses (EL) nr 1178/2011.
- 2.2.3. Taotleja peab vastavalt lubade väljaandmise tehnilisele rakenduskorrale sooritama FCL-osa kohase kvalifikatsiooniga kontrollpiloodi osavõtul lennuki instrumentaallennupädevuse eksami.
- 2.2.4. Selleks et tõendada oma teoreetilisi teadmisi vastavalt lubade väljaandmise tehnilisele rakenduskorrale, peab taotleja, kellel on vähemalt 50 tundi lennukogemust lennuki kaptenina instrumentaallendudel, enne lennuki instrumentaallennupädevuse eksami tegemist kontrollpiloodile tõendama, et on piisavalt omandanud nõutavaid teoreetilisi teadmisi. Muudel juhtudel peab taotleja taotluse esitamise kuule eelnenud 24 kuu jooksul sooritama kirjaliku eksami.
- 2.2.5. Mitme kolbmootoriga ühepiloodi-maalennuki instrumentaallennupädevuse taotleja peab esitama tõendid selle kohta, et ta vastab FCL-osa G alajaos mitme kolbmootoriga maalennukite instrumentaallennupädevuse saamiseks kehtestatud nõuetele. Sel juhul toimub eespool punktis 2.2.3 osutatud lennukite instrumentaallennupädevuse (IR(A)) eksam mitme kolbmootoriga maalennukil. Taotlejat, kes on varem läbinud instrumentaallennuõppe mitme mootoriga lennukitel ja kellel on asjakohane lennukogemus, võib lugeda vastavaks FCL-osa G alajao nõuetele, nagu on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras.

- 2.2.6. Vastavalt lubade väljaandmise tehnilisele rakenduskorrale peab instrumentaallennupädevusmärke taotleja enne lennuki instrumentaallennupädevuse (IR(A)) lennueksamit sooritama mõnes ELi liikmesriigis kohanemislennud, mille on korraldanud komisjoni määruse (EL) nr 1178/2011 kohaselt tunnustatud koolitusorganisatsioon. Seda nõuet ei kohaldata, kui taotlejal on vähemalt 50 tundi lennukogemust lennuki kaptenina instrumentaallendudel või kui ta on lennanud vähemalt kümme tundi lennuki kaptenina instrumentaallendudel mõnes ELi liikmesriigis või sellises Euroopa riigis, mis osaleb EASA tegevuses vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/1139 artiklile 129 (ELT L 212, 22.8.2018, lk 1–22).
- 2.2.7. Taotleja, kes on käesoleva lisa alusel saanud FCL-osa kohase ELi instrumentaallennupädevusmärke ja kes soovib kasutada instrumentaallennupädevusmärke kaasnevaid õigusi ametipiloodi loa, teise piloodi loa või liinipiloodiloa puhul, peab esmalt sooritama kõik FCL-osa punktide FCL.025 ja FCL.615 kohased teooriaeksamid.

- 2.2.8. Taotleja, kes on käesoleva lisa alusel saanud FCL-osa kohase ELi instrumentaallennupädevusmärke ja kes soovib kasutada kõiki lennuki instrumentaallennupädevusmärkega kaasnevaid õigusi mõne teise õhusõidukikategooria puhul vastavalt FCL-osa punktile FCL.035, peab esmalt sooritama kõik FCL-osa punkti FCL.025 kohased teooriaeksamid.
- 2.2.9. Lennuamet, kes on FAA pilooditunnistuse vastavalt käesolevale lisale ümber vahetanud FCL-osa kohase ELi piloodiload vastu, lisab asjaomase piloodiload VIII (või XIII) punktile järgmise märkuse: „PPL(A) / IR(A) issued on the basis of the EU-US Agreement“ (lennuki erapiloodi luba / instrumentaallennupädevusmärke on välja antud ELi ja USA vahel sõlmitud lepingu alusel).
3. FAA Eritingimused
- Selleks et saada CFRi 14. jaotise 61. osa kohane kinnitus vastavalt käesolevale lisale, peab taotleja täitma kõik järgmised FAA eritingimused.
- 3.1. FAA eritingimused, mida kohaldatakse selleks, et anda FCL-osa kohase ELi loa alusel välja FAA pilooditunnistus, ühe mootoriga maalennukite kategooria klassipädevusmärke ja mitme mootoriga maalennukite kategooria klassipädevusmärke.
- 3.1.1. Taotleja peab oskama inglise keeles lugeda, rääkida ja kirjutada ning inglise keelest aru saama. Kui taotleja inglise keele oskus on vastavalt FCL-osa nõuetele 4. tasemel või sellest kõrgemal tasemel, loetakse ta inglise keelt valdavaks.
- 3.1.2. Taotleja peab FAA pilooditunnistusega kaasnevate õiguste kasutamiseks vastama FAA tervisetõendi nõuetele, nagu on ette nähtud CFRi 14. jaotise 61. osaga.

- 3.1.3. Taotleja peab taotluse esitamise kuule eelnenud 24 kalendrikuu jooksul olema sooritanud kohustusliku teoreetiliste teadmiste testi, nagu on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras.
- 3.1.4. Taotleja peab läbima täieliku lennuülevaatus FAA sertifitseeritud lennuinstruktoriga, kellele FAA on andnud nõuetekohase pädevuse, nagu on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras.
- 3.1.5. Mitme mootoriga maalennuki pädevusmärke taotleja peab esitama tõendid selle kohta, et ta vastab CFRi 14. jaotise 61. osas mitme mootoriga maalennuki pädevusmärke saamiseks kehtestatud nõuetele. Mitme kolbmootoriga maalennukitega seoses läbitud koolitust ja lennukogemust võib arvestada lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras täpsustatud viisil.
- 3.2. FAA eritingimused, mida kohaldatakse selleks, et anda FCL-osa kohase ELi instrumentaallennupädevusmärke alusel välja FAA lennukite instrumentaallennupädevusmärke.
- 3.2.1. Taotleja peab oskama inglise keeles lugeda, rääkida ja kirjutada ning inglise keelest aru saama. Kui taotleja inglise keele oskus on vastavalt FCL-osa nõuetele 4. tasemel või sellest kõrgemal tasemel, loetakse ta inglise keelt valdavaks.
- 3.2.2. Taotleja peab FAA pilooditunnistusega kaasnevate õiguste kasutamiseks vastama FAA tervisetõendi nõuetele, nagu on ette nähtud CFRi 14. jaotise 61. osaga.

- 3.2.3. Vastavalt lubade väljaandmise tehnilisele rakenduskorrale peab instrumentaallennupädevusmärke taotleja enne FAA sertifitseeritud lennuinstruktori osavõtul toimuvat instrumentaallennuoskuste kontrolli sooritama kohanemislennud Ameerika Ühendriikides, sealhulgas selle territooriumidel. Seda nõuet ei kohaldata, kui taotlejal on vähemalt 50 tundi lennukogemust lennuki kaptenina instrumentaallendudel või kui ta on lennanud vähemalt kümme tundi lennuki kaptenina instrumentaallendudel Ameerika Ühendriikides ja selle territooriumidel.
- 3.2.4. Taotleja peab instrumentaallennupädevuse kontrolli sooritama kontrollpiloodiga, nagu on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras.
- 3.2.5. Taotleja peab taotluse esitamise kuule eelnenu 24 kalendrikuu jooksul olema sooritanud kohustusliku teadmiste testi, nagu on täpsustatud lubade väljaandmise tehnilises rakenduskorras.
-

ÜHISDEKLARATSIOON

Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Liidu esindajad kinnitavad, et 30. juunil 2008 Brüsselis allkirjastatud Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Ühenduse vahelise tsiviillennunduse ohutuse reguleerimise alase koostöö lepingu (edaspidi „leping“) 3. lisa horvaadikeelse versiooni saab autentida diplomaatiliste nootide vahetamise teel Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Liidu vahel.

Samuti kinnitavad nad, et lepingus sätestatu kohaselt on lepingu või selle 3. lisa eri keeleversioonides esinevate tõlgendamislahknevuste korral ülimuslik ingliskeelne tekst.

Käesolev ühisdeklaratsioon on lepingu lahutamatu osa.

Ameerika Ühendriikide nimel

Euroopa Liidu nimel
